



PRIMEIRO  
MINISTRO

**DISKURSU SUA EXSELÊNCIA PRIMEIRU-MINISTRU  
REPÚBLIKA DEMOKRÁTIKA TIMOR-LESTE,  
DR. RUI MARIA DE ARAÚJO,  
IHA OKAZIAUN DEBATE  
KONTA JERAL ESTADU 2014 e 2015**

Parlamento Nacional  
Loron 17 fulan Abril tinan 2017

Eselénsia, Señor Presidente Parlamento Nacional  
Eselénsia, Señores Vice-Presidentes Parlamento Nacional  
Distintos Deputados,  
Colegas, Membros do Governo  
Povu Timor-Leste tomak,

Uluk nia nain, hodi VI Governu Konstitusionál nia naran, hakarak hato'ó votus Ksolok no Dame Páskoa nian ba ita hotu. Hato'ó mós votus atu espiritualidade sakrifisiu, terus iha kruz to'ó mate, no moris hias, ne'ebé hakonu ita nia selebrasaun iha semana foin liu dadaun, bele nafatin leno ita hotu nia dalan, iha fulan hirak ikus, husi ita nia mandatu, no haroman ita nia esforsu atu nafatin servi Povu no Nasaun Timor-Leste.

Señor Prezidente,  
Distintus Deputados,

Ho laran haksolok tebes maka ohin, Governu mai hikas iha Uma Fukun ida ne'e, hodi partisipa iha debate Konta Jeral Estadu tinan 2014 no tinan 2015.

Governu konsiente katak, independentemente husi periudu ne'ebé governu ida ukun, debate ne'ebé tenki hala'ó iha Uma Fukun ida ne'e, kona-ba Konta Jeral Estadu, sai nu'udar hakat ikus-liu hodi bele kumpri pontu 3º, husi artigu 145º Konstituisaun RDTL nian. Artigu ida ne'e, konsagra respeitu ba prinsipiu báziku ida iha Estadu Direitu hotu-hotu ne'ebé defini katak, exekusaun orsamentu Estadu tenki submete ba "duplo escrutinio" ka "fiskalizaun dalas-rua", ida ho natureza jurisdisionál, katak haree ba ninia legalidade, no ida seluk, ho natureza politika, katak haree husi perspetiva lubun-ida, inklui aspetu efisiénsia no efikásia iha ninia implementasaun. Tuir ita nia Konstituisaun no Lei sira ne'ebé vigora, Camara de Contas iha Tribunal de Recurso maka haloescrutinio ka fiskalizaun ho natureza jurisdisional, no escrutínio ka fiskalizaun ho natureza politika, Parlamentu Nasionál maka iha kompeténsia atu halo.

Señor Presidente, Distintos Deputados, Povu Timor-Leste!

Kaer tuir kompétensia atu halo eskrutiniu ka fiskalizaun jurisdisionál, relasiona ho Konta Jeral Estadu tinan 2014, Tribunal de Recurso hato'ó rekomendasaun ruanulu-resin-haat, no hato'ó parecer iha fulan Dezembru, tinan 2015, hanesan tuir mai ne'e:  
*"Haree ba buat hotu ne'ebé temi iha relatório nia laran, maski ho reserva balun relasiona ho inobservánsia balun ba prinsipiu orsamentu nian, ajustamentu ne'ebé hala'ó, no haree ba observasaun no rekomenasaun ne'ebé halo ona, Tribunal Recurso hakotu katak prestasaun konta Fundu Konsolidadu Timor-Leste, Fundu Infraestrutura no Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu ba tinan finanseiru 2014, válidu ona, halo tuir ona princípios Constitucionais, legais no regulamentares, no (Tribunal de Recurso) hanoin katak Konta Jeral Estadu ida ne'e, iha ona kondisaun atu Parlamentu Nasionál bele aprova."*

Nune'e mós, relasiona ho tinan finanseiru 2015, Tribunal de Recurso, hafoin ezerse ninia kompetensia konstitusional atu halo escrutínio ka fiskalizaun jurisdisionál, iha laron 15 Dezembru 2016, hato'ó rekomendasaun limanulu-resin-rua, hafoin hato'ó nia

parecer hanesan ho ida ne'ebé hato'ó ba Konta Jeral Estadu tinan 2014, katak *"prestasaun konta Fundu Konsolidadu Timor-Leste, Fundu Infraestrutura no Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu ba tinan finanseiru 2015, válidu ona, halo tuir ona princíprios Constitucionais, legais no regulamentares, no (Tribunal de Recurso) hanoin katak Konta Jeral Estadu ida ne'e, iha ona kondisaun atu Parlamentu Nasional bele aprova."*

Señor Presidente, Distintos Deputados, Povu Timor-Leste!

Parlamento Nasional maka órgão ne'ebé konstitusionalmente competente atu aprova Konta Jeral Estadu, ho baze ba parecer ne'ebé mai husi Tribunal de Recurso. Atu ezerse kompetensia kontitusional ida ne'e, Parlamentu Nasional liu husi Comissão C halo apresiasaun ba relatório husi Tribunal de Recurso, hodi mos rona Governo, liu husi ministério hirak ne'ebé relevante. Ba tinan finanseiru 2014, iha 18 Fevereiro 2016, Comissão C iha ninia Relatorio e Parecer, halo rekomendasaun sia ba Governo, no considera katak opiniaun Plenária bele ona halo debate no votasaun. Nune'e mós, ba tinan finanseiru 2015, iha 22 Fevereiro 2017, Comissão C halo rekomendasaun ualu ba Governo, no mós considera katak Plenaria bele ona halo debate no votasaun.

Rekomendasaun husi Tribunal de Recurso la kestiona legalidade husi ezekusaun orsamentu tinan 2014 no tinan 2015, maibé hatudu liu-liu preokupasaun kona-ba cumprimento técnico husi normas sira ne'ebé iha, liu-liu iha área orsamentasaun, ezekusaun despeza, inklui aprovizionamentu, no kontabilizasaun ka relatório kontas nian. Preokupasaun hirak ne'e mós kontempla hikas iha rekomendasaun ne'ebé Comissão C halo ba Governo, no rekomendasaun hirak ne'e hotu, hatudu denominador comum ida: *preokupasaun kona-ba qualidade iha ezekusaun orsamentu ne'ebé tinan-tinan Parlamentu Nasionál, lori Povu nia naran, autoriza atu instituisaun Estadu sira hotu utiliza ba dezenvolvimentu sosio-ekonomiku Timor-Leste nian.*

Señor Presidente, Distintos Deputados, Povu Timor-Leste!

Esklaresimentu kona-ba justifikasaun no pasos sa ida maka Governo halo ona, iha nível tékniku no operacional, hato'ó tiha ona iha prosesu audisaun Comissão C ho Governo, no sei hato'ó hikas durante debate ne'ebé ita sei halao'ó iha loron ida ohin.

Iha hau nian intervensaun ida ne'e, hau sei hato'ó perspetiva genérica ida, ka visão do conjunto kona-ba abordagem sistémica ne'ebé VI Governo Konstitusionál hala'ó iha âmbito reforma hirak ne'ebé la'ó hela dadun husi kedas tinan 2015. Abordagem ida ne'e hala'ó mos ho perspetiva *"evidence-informed policy making"*, ka iha liafuan seluk, ka'er ba evidénsia ne'ebé iha, hodi foti desizaun kona-ba politika sa ida maka atu adopta.

### **Evidénsia sa ida maka ita iha?**

Dadus ezekusaun orsamentu geral Estadu husi 2014 to'ó 2016 hatudu momós mai ita buat balun, husi buat lubun ida, hanesan tuir mai ne'e:

**Ida**, assinatura kontratu ba orçamento categoria bens e serviços, capital menor no capital desenvolvimento maioria (ka besik 50%) akontese iha terseiru no kuartu trimestre. Tamba sa ida maka ida ne'e akontese? Tamba, husi sorin ida, orsamentu iha periodicidade anual deit, la'os plurianual, no iha sorin seluk, kontratu barak iha

durasan tinan ida deit. Wainhira prazu kontratu remata, tenki halo prosesu aprovizionamentu foun. Experiensia operacional hatudu katak siklu aprovizionamentu, wainhira envolve konkursu publiku, presiza minimu, fulan ne'en, sura husi halo preparasaun espesifikasaun to'o assinatura kontratu.

**Rua**, ajustamentu ka transferência interna, ka virement, iha instituisaun hotu-hotu maioria (ka entre 30-40%) akontese iha terseiru no kuartu trimestre. Tamba sa ida maka ida ne'e akontese? Dala ida tan, tamba ita nia orsamentu iha periodicidade anual deit, la'os plurianual. Wainhira montante orsamentu iha kategoria ida la konsege utiliza hotu, no wainhira la halo transferência ba kategoria ka ba item seluk, tuir necessidade instituisaun nian, to'o tinan nia rohan, orsamentu sei fila ba kofre estadu. Ida ne'e, bele reflète falta kapasidade planeamento ka kapasidade atu antecipa, husi instituisaun ida-idak, maibé mós periodicidade anual iha alokasaun orsamentu, la fo'o flexibilidade ba jestor sira atu planeia implementasaun atividade durante periudu liu husi tinan ida, no limitasaun anual ida ne'e, tamba la iha garantia katak tinan tuir mai envelope fiscal sei bele acomoda despeza ne'ebé bele halo ona tinan ne'ebé la'o dadaun, hamosu mós kondisaun atu jestor sira, hili dalan transferência interna ka virement hodi (ida) labele devolve fali osan ba kofre Estadu no (rua) aproveita osan ne'ebé disponível hodi halo atividade ne'ebé tinan tuir mai, seidak iha garantia finansiamentu.

**Tolu**, ezekusaun ka despeza ka pagamento cash, montante bo'ot liu (ka 40-50 %) iha instituisaun hotu-hotu, akontese iha kuartu trimestre. Tan sá ida maka ida ne'e akontese? Para alein de orsamentu la'os plurianual, contabilidade ho baze ba caixa ka cash basis/modified cash basis accounting, la permiti halo pagamento, wahira to'o ona tinan fiscal nia rohan, maski kontratu asina ona no sasán, ka serbisu, ka obra iha hela prosesu finalizaun. Tamba limitasaun ida ne'e, mosu dividas não financeiras, "pagamentos precipitados" no "pagamentos indevidos" ne'ebé Comissão C observa iha Relatoriu Parecer ba tinan 2015.

Evidensia hirak ne'ebé temi tiha ona, hatudu mai ita, fatór sistémiku tolu ne'ebé importante tebes, iha ita nia jestaun finanças públicas: (1) orsamentasaun ho baze ba input, ne'ebé vigora hahú tempu tranzisaun UNTAET to'o agora, la permiti halo avaliaun objetiva ba relasionamentu entre utilizaun rekursus financeiros ho resultados obtidos; (2) alokasaun orsamentu ho periodicidade anual, ne'ebé la permiti implementa programa no atividade ho flexibilidade no perspetiva plurianual, ka liu husi tinan ida; (3) Kontabilidade ho baze ba caixa, ka Cash-basis/modified cash basis accounting, ne'ebé la permiti halo transasaun/pagamento liu ona 31 Dezembru, no la fo'o enfaze ba "assets no liabilities", ativus ka pasivus, iha jestaun financeira Estadu nian.

Fatór sistémiku hirak ne'e, iha influénsia bo'ot iha qualidade ezekusaun orsamentu geral Estadu, ne'ebé sai preokupasaun subjacente ba rekomendasaun sira ne'ebé mai husi Camara de Contas no Comissão C, iha sira nia Relatorio no Parecer kona-ba Conta Jeral Estadu 2014 no 2015 (aliás, preokupasaun ida ne'e mai kedas ona husi tinan 2011 no 2012).

Haree husi fator sistémiku tolu ne'e, solusaun sistémiku no sistemátiku ba problema qualidade ezekusaun orsamentu presiza liu-husi introdusaun (a) orsamentasaun plurianual; (b) Orsamentasaun ho baze ba programa/performance based budgeting; no (c) accrual accounting.

Señor Presidente, Distintos Deputados, Povu Timor-Leste!

Tamba konsiente katak presiza akomoda konteúdu rekomendasaun hirak ne'ebé mai husi Tribunal de Recurso no Parlamentu Nasional, liu-husi revizaun ba politika atuál iha sistema jestaun finanças publikas, liu-liu iha ninia componente despeza, maka hanesan parte husi reforma fiscal ne'ebé hala'o hela dadaun, VI Governu hahú introduz iha tinan 2015, elementu balun husi orsamentação por programas iha instituisaun ruanulu-resin-lima, no sei kontinua iha 2017, hodi kompleta tan instituisaun besik haatnulu. VI Governo mós hahú iha 2015 hala'o konsulta ho peritos internacional, instituisaun Estadu nian, inklui Comissão C iha Parlamento Nacional, sociedade sivil, académicos, no parseirus desenvolvimento sira, hodi prepara Roteiru ida ba orsamentação por programa, ne'ebé Konsellu Ministrus aprova tiha ona liu husi Rezolusaun ida, hodi sai guia ba reforma sistémika hirak ne'ebé sei ajuda lori Timor-Leste ba orsamentasaun, ezekusaun no responsabilizasaun orsamentu Estadu, ho qualidade ne'ebé di'ak liu. Aproveita biban ida ne'e atu mós agrade-se kontibuisaun Comissão C nian hodi halo riku liu tan Roteiro ne'e. Resolução Governo ne'ebe aprova Roteiro ba orçamentação por programas, hamosu mos grupo trabalho ida ne'ebé envolve dirigente ministerio relevante hotu, hodi lidera plano implementasaun ba roteiro ne'e, iha tinan lima nia laran.

Komponente importante ida husi roteiro ne'e maka revizaun ba quadru legal ne'ebé vigora iha area Jestaun Finansas Publicas. Revizaun ida ne'e, sei inklui revizaun ba Lei Orsamentu no Jestaun Finanseira no regulamentasaun ne'ebé relevante, Decreto-Lei Aprovisionamentu no Contratos Publicos no sei prepara mós quadru legal ba contabilidade publica. Insiativa hirak ne'e hotu sei akomoda mós rekomendasaun espesifiku sira husi Relatoriu no Pareser Camara de Contas, no Comissão C hahú kedas husi tinan 2012.

Señor Presidente, Distintos Deputados, Povu Timor-Leste!

Molok atu remata intervensaun ida ne'e, hakarak mós konvida ita hotu atu haree hikas qualidade despeza Estadu nian, liu-liu husi perspectiva efisiénsia no efikásia orsamental, ne'ebé temi iha ponto 2º artigo 145º Konstituisaun RDTL. Pergunta ne'ebé bele mosu maka, orçamento Estado 2014 no 2015 eficiente no eficaz duni ka la'e? Oin sá ita sukat efisiénsia no efikásia iha despeza publika?

Teórikamente, iha jestaun no administrasaun, ita hala'o buat ruma ho efisiénsia, wainhira ita konsege produz rezultadu di'ak no barak ho rekursus uit-oan, no buat ne'ebé iha halo bele categoriza nu'udar efikáz, wainhira ita atinji duni objetivu ne'ebé defini tiha ona. Iha lia fuan seluk, efikásia no efisiénsia significa halo buat ne'ebé lo'os, hodi atinji objetivu ne'ebé trasa ona (efikásia), liu husi dalan/meius/metodu ne'ebé lo'os (efisiénsia). Despeza ne'ebé Estadu halo iha tinan 2014 no 2015, lori Estadu atu atinji duni ninia objetivu (efikásia), no produz duni buat barak ho qualidade? Infelizmente sistema de Relatorio de Contas no Relatorio de Despesas ne'ebé oras ne'e dadaun ita iha, seidak permiti ita halo análise kona-ba, no sukat efisiénsia no efikásia despesas públikas. Wainhira ita hahú implementa lolo'os ona orçamentação por programas, ho indicadores dezempeñu ne'ebé definidu didi'ak, tuir buat ne'ebé Roteiru defini tiha ona, ita sei bele atinji ida ne'e.

Enkuantu ita hakat ba diresaun ida ne'eba, relatório implementasaun Planu Asaun Anual husi Governu bele sai fonte ida, hamutuk ho rezultadu agregadu husi inkeritu ka survey ne'ebé instituisaun Estadu nian halo, hanesan inkéritu kona-ba qualidade moris no sensus ita nia polupasaun nian.

Relasiona ho efikásia no efisiénsia iha despeza publika, iha opinião balun mosu iha públiku, ne'ebé buka atu nega realidade ne'ebé akontese iha tinan 15 nia laran, hodi hateten katak Governu FRETILIN no CNRT la halo buat ida, iha tinan sanulu-resin-lima nia laran, ki'ak aumenta ba beibeik, no diferença entre riku ho kiak bo'ot ba beibeik. Maski ita nia sistema relatório seidauk permiti ita hatudu efisiénsia no efikásia iha despeza publika, dadus agregadus husi estudu sira hanesan inkéritu kona-ba ki'ak no populasau nia padrão de vida, hatudu katak nível no qualidade moris populasau nian hetan mudansa significativa iha tinan sanulu-resin-lima nia laran. Por ezemplu, esperança moris aumenta besik tinan sanulu, husi 59 anos iha 2002 ba 68 anos iha tinan 2015, mortalidade labarik tinan lima mai kraik no mortalidade kosok-oan sira nian atinji redusaun liu 50% iha tinan sanulu resin lima nia laran, populasau 75% maka hetan asesu ba eletricidade kompara ho 36% iha 2007, 60 % maka hetan asesu ba saneamento kompara ho 42% iha 2007, ratio ema ne'ebé moris iha liña pobreza nia okos tu'un husi 50% iha 2007 mai 42%, percentagem ema iha família nia laran maka hetan asesu ba be-hemu ne'ebé seguru aumenta husi 60% iha 2007 ba 75%, uma ho qualidade pavimentu ne'ebé di'ak aumenta husi 39% ba 52%. Dadus hirak ne'e, la bele duni hatudu efisiénsia iha despeza publika ne'ebé Parlamentu Nasionál autoriza durante tinan sanulu-resin-lima nia laran, maibé dadus hirak ne'e bele fo'o ona indikasaun ida, liu-liu ba ema ne'ebé hakarak iha modéstia atu rekoñese, kona-ba efikásia husi despeza públika hirak ne'ebé halo ona iha tinan sanulu-resin-lima nia laran.

Señor Presidente, Distintos Deputados, Povu Timor-Leste!

Atu remata, VI Governu Konstitusionál mós konsiente katak, nu'udar parte husi prosesu konstrusaun ita nia Estadu no Nasaun nian, ita sei iha defisiénsia barak iha ita nia sistema jestaun finansas públikas, no ita nia kapasidade institusionál no rekursus umanus sei limitadu. Maski nune'e, sa ida maka ita atinji ona iha tinan sanulu-resin-lima nia laran, inklui mós iha tinan 2014 no tinan 2015, presiza sai motivo orgullu ba Timoroan hotu-hotu ne'ebé hatene haraik-a'an hodi rekoñese katak sakrifisiu ne'ebé Timoroan rihun-ba-rihun, hamutuk ho fundador Estadu Timor-Leste sira halo, iha prosesu konstrusaun Estadu no Nasaun ida ne'e, la'o iha dalan ne'ebé lo'os, no presiza ita hotu nia apoiu, inklui mós apoiu liu husi debate franku no konstrutivu, ne'ebé ami hein, ita sei hala'o ohin, hanesan parte husi fiskalizaun husi Uma Fukun Kmanek ida ne'e.

Obrigadu wa'in, ba ita bo'ot sira hotu nia atensaun.

17 de Abril de 2017

Dr. Rui Maria de Araújo